

Editorial

Revista Letras Raras. Periódico acadêmico de Linguística e Literatura.

Número Especial. 2019

Trânsitos, trocas e transferências culturais

As transferências culturais, as trocas e os trânsitos, por certo, nos remetem aos estudos da comunicação e, conseqüentemente, da tradução. É, portanto, sobre essa perspectiva que versam os doze artigos aqui publicados; frutos de reflexões oriundas de eventos internacionais, de pesquisadores brasileiros e estrangeiros que apresentam diversas perspectivas dos estudos tradutológicos e históricos.

Esta edição é totalmente voltada para tais estudos, ressaltando-se as investigações que dão conta de “processos culturais, políticos e econômicos implicados na circulação dos impressos e ideias em escala transnacional no século XIX, assim como no papel dos agentes envolvidos na circulação, tradução e transformação das práticas de edição, tradução e leitura nos séculos XX e XXI”, conforme expõem os organizadores, na apresentação deste Número Especial de 2019.

Seguindo todos os procedimentos das demais edições, esta também passou pelo processo de avaliação de pares “às cegas”, com revisão de língua portuguesa, além da versão e revisão de língua inglesa, garantindo maior circulação deste Periódico e da temática perinente ao tema. Ademais, nesta edição, continuamos mantendo a nossa política editorial de dar espaço aos pesquisadores iniciantes, como é o caso do artigo *Mulheres no coração do capitalismo editorial: o caso das autoras em língua inglesa no Grêmio Literário Português do Pará*, da experiente pesquisadora Valéria Augusti e da iniciante Tassiane Santos. Entretanto, mesmo oferecendo espaço aos iniciantes em pesquisa, é necessário que se ressalte o expressivo número de pesquisadores experientes na área e que deixam sua contribuição nesta edição, desde professores de pós-graduação e estudantes de outros níveis de formação como pesquisadores até pesquisadores que são referência intrnacional nos estudos tradutológicos.

Esse significativo de pesquisadores é afiliado às universidades brasileiras representadas pelos estados do Pará, Paraíba e Rio Grande do Norte e também das universidades estrangeiras: Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines, na França; universidade do Professor Jean-Yves Mollier, um dos organizadores deste dossiê; e a Universidade de Münster, na Alemanha, onde a também organizadora, professora Wiebke Röben de Alencar Xavier, da UFRN é, atualmente, pesquisadora visitante e bolsista no âmbito do Programa CAPES/PRINT.

Assim, preservamos os cuidados com o impacto internacional da *Revista Letras Raras*, haja vista que priorizamos a qualidade dos artigos em português e em outra língua, sendo o inglês, na sua maioria, passando-os por leituras e releituras, o que sanciona a atenção para com o leitor, propondo-lhe artigos sobre realidades de nosso país, quanto ao tema em questão, sendo todos textos de qualidade para além de nossas fronteiras.

É necessário, portanto, deixar registrado o esforço dos avaliadores e dos revisores de português e de inglês a fim de levar ao leitor uma significativa expressão do melhor que há na área. Portanto, a eles, o nosso muito obrigada, bem como aos professores organizadores e à equipe editorial e de editoração da ***Revista Letras Raras***.

Desejamos ótima leitura e que todos os leitores permaneçam como essa ponte que nos une na difusão das pesquisas na área de Linguística e Literatura.

Boa leitura!

Josilene Pinheiro-Mariz

Editora Responsável pela ***Revista Letras Raras***

Sinara de Oliveira Branco

Editora dos Estudos de Tradução da ***Revista Letras Raras***